

# Heb

## Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;  
-ያ- brotherly-love ቆየ  
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

ወንድማማች መዋደድ ይኑር።

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες  
-የ- hospitality አይ- ረሳ -በ-ምክንያት- -የ-ይህ -ምክንያቱም- ተሰወረ አንድ-ነገር  
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2990](#) [G5100](#)  
ξενίσαντες ἄγγέλους.  
አስተናገድ መልአክ  
[G3579](#) [G0032](#)

የ እንግዶችን መቀበል አትርሱ፤ በዚህ አንዳንዶች ሳያውቁ መላእክትን እንግድነት ተቀብለዋል።

3 μὴ μνησκεισθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς  
አስታወሰ -የ- አስረኛ -አንድ- having-been-bound-with -የ- being-mistreated -አንድ-  
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#) [G2558](#) [G5613](#)  
καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.  
-አና- እነርሱ ገዑ -በ- ሰውነት  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

ከእነርሱ ጋር አንድ ታሰረ ሆናችሁ አስረኛን አስቡ። የተጨነቁትንም ራሳችሁ ደግሞ በሥጋ እንዳለ ሆናችሁ አስቡ።

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους γὰρ  
ከበረ -ያ- ሰርግ -በ- ሁሉ -አና- -ያ- አልጋ undefined fornicators -ምክንያቱም-  
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#) [G0283](#) [G4205](#) [G1063](#)  
καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.  
-አና- አመንዝራ ፈረደ -ያ- አምላክ  
[G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

መጋባት በሁሉ ዘንድ ክቡር መገታውም ንጹሕ ይሁን፤ ሴሰኞችንና አመንዝሮችን ግን እግዚአብሔር ይፈርድባቸዋል።

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ  
Without-love-of-money -ያ- ዓይነት ይበቃል -ለ- አለ እርሱ -ምክንያቱም-  
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0846](#) [G1063](#)  
εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἄνω, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω.  
ተባለ አይደለም አይ- አንተን ተፈቱ -ወይም-አይደለም- አይደለም አይ- አንተን ተውከኝ  
[G2046](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

አካሄዳችሁ ገንዘብን ያለ መዋደድ ይሁን፤ ያላችሁም ይብቃችሁ፤ እርሱ ራሱ። አልለቅህም ከቶም አልተውህም ብሎአል፤

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ  
-ሰለዘህ- being-confident እኛን አለ ንታ እኔ helper -አና- አይደለም  
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#)  
φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?  
ፈራ ምን አደረገ ለእኔ ሰው  
[G5399](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

ሰለዚህ በድፍርት። ጌታ ይረዳኛልና አልፈራም፤ ሰው ምን ያደርገኛል? እንላለን።

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ  
አስታወሰ -የ- መሪ -የ-አናንተ ማንም-የ- ተናገረ ለአናንተ -ያ- ቃል -የ-  
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)  
Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν.  
አምላክ የ- ተመለከተ -ያ- outcome -የ- conduct imitate -ያ- አምነት  
[G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#) [G0391](#) [G3401](#) [G3588](#) [G4102](#)

የእግዚአብሔርን ቃል የተናገሩአችሁን ዋናዎቻችሁን አስቡ። የኑርአቸውንም ፍሬ እየተመለከታችሁ በአምነታቸው ምሳሌአቸው።

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.  
አየሱስ ክርስቶስ ትናንት -እና- ዛሬ -ያ- እርሱ -እና- -ወደ- -ያ- ዘመን  
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

አየሱስ ክርስቶስ ትናንትና ዛሬ እስከ ለዘላለምም ያው ነው።

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξένοις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι  
ትምህርት -በ-ልዩ-ልዩ- -እና- እንግዳ አይ- አስወግድ ጥሩ -ምክንያቱም- ጸጋ  
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#) [G5485](#)  
βεβαιουῖσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ  
አርገጠ -ያ- ልብ አይደለም ምግብ -በ- የ- አይደለም ይጠቅማል -ያ-  
[G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3588](#)

περιπατοῦντες.  
ሄደ  
[G4043](#)

ልዩ ልዩ ዓይነት በሆነ በእንግዳ ትምህርት አትወሰዱ፤ ልባችሁ በጸጋ ቢጸና መልካም ነው እንጂ በመብል አይደለም፤ በዚህ የሚሠሩባት አልተጠቀሙምና።

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οἷ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῆ  
አለው መሠዊድ -ከ- የ- በላ አይደለም አለው ሥልጣን -ያ- -ለ-  
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#)

σκηνην λατρεύοντες;  
ድንኳን ለማገልገል  
[G4633](#) [G3000](#)

መሠዊድ አለን። ከእርሱም ሊበሉ ድንኳንቱን የሚያገለግሉ መብት የላቸውም።

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ ἅγια  
የ- -ምክንያቱም- ለመምራት of-animals -ያ- ደም -ስለ- ኃጢአት -ወደ- -ያ- ቅዱስ  
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#)

διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἕξω τῆς  
-በ-ምክንያት- -የ- ሊቃነ-ካህናት -የ-እነዚህ -ያ- ሰውነት አቃጠለ ውጪ -የ-  
[G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#) [G1854](#) [G3588](#)

παρεμβολῆς.  
ያቆማል  
[G3925](#)

ለቀ ካህናት ስለ ኃጢአት ወደ ቅድስት የእንስሶችን ደም ያቀርባልና፤ ሥጋቸው ግን ከሰፈሩ ውጭ ይቃጠላል።

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγίαση διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν,  
-ስለዚህ- -እና- አየሱስ -ዘንድ- ይቀደስ -በ-ምክንያት- -የ- የራሱ ደም -ያ- ሕዝብ  
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἕξω τῆς πύλης ἔπαθεν.  
ውጪ -የ- በር ተሠቃየ  
[G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

ለሌዚህ ኢየሱስ ደግሞ በገዛ ደሙ ሕዝቡን እንዲቀድስ ከበር ውጭ መከራን ተቀበለ።

13 τοίνυν ἔξερχώμεθα πρὸς αὐτόν, ἕξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ  
ከዚያ- ወጣ -ወደ- እርሱን ውጪ -የ- ያቆማል -ያ- reproach -የ-እርሱ  
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3680](#) [G0846](#)

φέροντες;  
አመጣ  
[G5342](#)

እንግዲህ ነቀፊታውን እየተሸከምን ወደ እርሱ ወደ ሰፈሩ ውጭ እንውጣ፤

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν  
አይደለም -ምክንያቱም- አለው እሆ ቆየ ለተማ -ነገር-ግን- -ያ- ሊሆን-ነው  
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#)

ἐπιζητοῦμεν.  
ፈለገ  
[G1934](#)

በዚህ የምትኖር ከተማ የለችንምና፣ ነገር ግን ትመጣ ዘንድ ያላትን እንፈልጋለን።

15 δι’ αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ  
-በ-ምክንያት- -የ-እርሱ -ለሌዚህ- አመጣ መሥዋዕት of-praise -በ-ምክንያት- ሁሉ -ለ-  
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)

Θεῷ, τοῦτ’ ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.  
አምላክ ይህ ነው ፍሬ ከንፈር አረጋገጠ -ለ- ስም -የ-እርሱ  
[G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

እንግዲህ ዘወትር ለእግዚአብሔር የምስጋናን መሥዋዕት፣ ማለት ለስሙ የሚመሰክሩ የከንፈሮችን ፍሬ፣ በእርሱ እናቅርብለት።

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ  
-የ- -ደግሞ- doing-good -እና- ጎብኝት አይ- ረሰ እንዲሁ-ያለ -ምክንያቱም-  
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#) [G5108](#) [G1063](#)

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.  
መሥዋዕት is-pleased -ያ- አምላክ  
[G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

ነገር ግን መልካም ማድረግን ለሌሎችም ማካፈልን አትርሱ፤ እንዲህ ያለው መሥዋዕት እግዚአብሔርን ደስ ያሰኘዋልና።

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε; αὐτοὶ γὰρ ἄγρυπνοῦσιν  
ተረዳ -ለ- መሪ -የ-እናንተ -እና- submit እርሱ -ምክንያቱም- ነቃ  
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0069](#)

ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο  
-ለ- -የ- ነፍስ -የ-እናንተ -እንደ- ቃል ከፈለ -ከንድ- -ከ-ጋር- ደስታ ይህ  
[G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#) [G0591](#) [G2443](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3778](#)

ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελεῆς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.  
አደረገ -እና- አይ- ተንፈቀ unprofitable -ምክንያቱም- ለእናንተ ይህ  
[G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

ለዋናዎቻችሁ ታዘዙና ተገዙ፤ እነርሱ ስሌትን እንደሚሰጡ አድርገው፣ ይህንኑ በደስታ እንጂ በኃዘን እንዳያደርጉት፣ ይህ የማይጠቅማችሁ ነበርና፣ ስለ ነፍሳችሁ ይተጋሉ።

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν,  
 8A9 -ለሉ- -የ-እኛ ተረዳ -ምክንያቱም- ምክንያቱም ጥሩ ሕሊና አለው  
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#) [G2192](#)

ἐν παῖσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.  
 -በ- ሁሉ ጥሩ ፈላጊ ተመለሰ  
[G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

ጸልጻልን፤ በነገር ሁሉ በመልካም እንድንኖር ወደን፣ መልካም ሕሊና እንዳለን ተረድተናል።

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ  
 እጅግ -ደግሞ- አጽናና ይህ አደረገ -ዘንድ- ፈጥኖ ተመለሰ  
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#) [G0600](#)

ህμῖν.  
 ለእናንተ  
[G4771](#)

ይልቁንም ፈጥኜ እንድመለስላችሁ ይህን ታደርጉ ዘንድ አጥብቁ እለምናችኋለሁ።

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα  
 -ያ- -ደግሞ- አምላክ -የ- ሰላም -ያ- ወሰደ -ከ- መታገ -ያ- እረኛ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G4166](#)

τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν  
 -የ- በጎች -ያ- ታላቅ -በ- ደም ቃል-ኪዳን ዘላለማዊ -ያ- ጌታ -የ-እኛ  
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Ἰησοῦν,  
 አያሱስ  
[G2424](#)

በዘላለም ኪዳን ደም ለበጎች ትልቅ እረኛ የሆነውን ጌታችንን አያሱስን ከመታገ ያወጣው የሰላም አምላክ።

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,  
 አዘጋጀ እናንተን -በ- ሁሉ በጎ -ወደ- -ያ- አደረገ -ያ- ፈቃድ -የ-እርሱ  
[G2675](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0018](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
 አደረገ -በ- ለእኛ -ያ- pleasing -በ-ፊት- -የ-እርሱ -በ-ምክንያት- አያሱስ ክርስቶስ  
[G4160](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2101](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#)

ᾧ ἢ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων. ἄμήν.  
 የ- -ያ- ክብር -ወደ- -ያ- ዘመን -የ- ዘመን በእውነት  
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

በአያሱስ ክርስቶስ በኩል በፊቱ ደስ የሚያሰኘውን በእናንተ እያደረገ፣ ፈቃዱን ታደርጉ ዘንድ በመልካም ሥራ ሁሉ ፍጹምን ያድርጋችሁ፤ ለእርሱ እስከ ዘላለም ድረስ ክብር ይሁን፤ አሜን።

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως, καὶ  
 አጽናና -ደግሞ- እናንተን ወንድም ይቻላል -የ- ቃል -የ- ማጽናኛ -አና-  
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0430](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3874](#) [G2532](#)

γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.  
 -ምክንያቱም- -በ-ምክንያት- ጥቂት ለመጻፍ ለእናንተ  
[G1063](#) [G1223](#) [G1024](#) [G1989](#) [G4771](#)

ወንድሞች ሆይ፣ የምክርን ቃል እንድትታገሡ እመክራችኋለሁ፣ በጥቂት ቃል ጽፌላችኋለሁና።

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν τάχιον  
 አወቀ -ያ- ወንድም -የ-እኛ ጠየቁዎስ ፈታ -ከ-ጋር- የ- -ቢ- ፈጥኖ  
[G1097](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5095](#) [G0630](#) [G3326](#) [G3739](#) [G1437](#) [G5032](#)

ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.  
 መጣ አየ እናንተን  
[G2064](#) [G3708](#) [G4771](#)

| ወንድማችን ጠየቁዎስ እንደ ተፈታ እወቁ፣ ቶሎ ብሎም ቢመጣ ከእርሱ ጋር እያችሁለሁ።

24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους.  
 ሰላም-አለ ሁሉ -ያ- መሪ -የ-እናንተ -እና- ሁሉ -ያ- ቅዱስ  
[G0782](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.  
 ሰላም-አለ እናንተን -ያ- -ከ- -የ- ጣልያን  
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#)

| ለዋናዎቻችሁ ሁሉና ለቅዱሳን ሁሉ ሰላምታ አቅርቡልኛ። ከኢጣልያ የሆኑቱ ሰላምታ ያቀርቡላችኋል።

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
 -ያ- ጸጋ -ከ-ጋር- ሁሉ -የ-እናንተ በእውነት  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| ጸጋ ከሁላችሁ ጋር ይሁን፤ አሜን።